



Wydział
Neofilologii

Z badań nad wczesnymi cerkiewnosłowiańskimi tekstami liturgicznymi

Dr Zofia Szwed

Wydział Neofilologii UAM

Instytut Filologii Wschodniosłowiańskich

Ewangeliarz Nr 7

ze zbioru
Rosyjskiego Państwowego
Archiwum Akt Dawnych
(RGADA f. 381, Nr 7)

http://rgada.info/kueh/1/381_1_7/0001.jpg



Publikacje na temat *Ewangeliarza Nr 7*

- Szwed Zofia. *O typologičeskich osobennostâh teksta Evangeliiâ Tip-7 iz sobraniâ RGADA f. 381, № 7*, Acta Polono-Ruthenica, vol. 22, nr 1, 2017, s. 91-103, DOI: 10.31648/apr.1220
- Szwed Zofia. *Pisownia afrykat c i č w Ewangeliarzu Tip-7 ze zbioru RGADA f. 381, № 7*, Studia Rossica Posnaniensia, nr 43, 2018, s. 305-314, DOI:10.14746/strp.2018.43.24
- Szwed Zofia. *Prêže s"ženiâ vsego mira – o nekoem tipe ošibok v drevnerusskikh spiskah Evangeliiâ*, Acta Polono-Ruthenica, vol. 23, nr 4, 2018, s. 59-67, DOI:10.31648/apr.3568
- Szwed Zofia. *Mesâceslov Evangeliiâ Tip-7 iz sobraniâ RGADA (f. 381, № 7)*, Vestnik Ekaterinburgskoj duhovnoj seminarii, nr 3 (27), 2019, s. 155-168, DOI:10.24411/2224-5391-2019-10307
- Szwed Zofia. *Zmiana typu sandhi czy świadoma manipulacja wariantami morfologicznymi? Kilka uwag o imperfectum z augmentem w języku staroruskim*, W: VI Spotkania Naukowe Badaczy Historii Języka / Woźnicka Marta Małgorzata, Nkollo Mikołaj, Skrzypek Dominika Maria (red.), Dysertacje Wydziału Neofilologii UAM w Poznaniu (Nowa seria), vol. 3, 2020, ISBN 978-83-66666-01-6, s. 239-254
- Szwed Zofia. *Iz nablûdenij nad sposobami vyraženiâ otricanîâ v cerkovnoslavânskom tekste russkogo izvoda*, Studia Rossica Posnaniensia, vol. 46, nr 2, 2021, 293–303, DOI:10.14746/strp.2021.46.2.21
- Szwed Zofia. *Imena sušestvitel'nye konsonantnogo skloneniâ v Evangelii № 7 izsobraniâ RGADA f. 381*, Sosnowski Jan (red.): Z dziejów języków wschodniosłowiańskich, 2024, Wydawnictwo Akademii Humanistyczno-Ekonomicznej w Łodzi, 218 s.

Mieszanie afrykat c i č

оучени**чи** [učeni**či**] zamiast оучени**ци** [učeni**ci**]

чловѣ**цѣ** [člově**ěcě**] zamiast чловѣ**чє** [člově**ěčě**]

Imperfectum z augmentem [ть]

ВѢДАХОУ И [věd'ahu j]

ВѢДАХОУ + ТЬ И [věd'ahu + tь j]

Publikacje na temat *Ewangeliarza Nr 7*

- Szwed Zofia. *O typologičeskich osobennostâh teksta Evangeliiâ Tip-7 iz sobraniâ RGADA f. 381, № 7*, Acta Polono-Ruthenica, vol. 22, nr 1, 2017, s. 91-103, DOI: 10.31648/apr.1220
- Szwed Zofia. *Pisownia afrykat c i č w Ewangeliarzu Tip-7 ze zbioru RGADA f. 381, № 7*, Studia Rossica Posnaniensia, nr 43, 2018, s. 305-314, DOI:10.14746/strp.2018.43.24
- Szwed Zofia. *Prêže s"ženiâ vsego mira – o nekoem tipe ošibok v drevnerusskikh spiskah Evangeliiâ*, Acta Polono-Ruthenica, vol. 23, nr 4, 2018, s. 59-67, DOI:10.31648/apr.3568
- Szwed Zofia. *Mesâceslov Evangeliiâ Tip-7 iz sobraniâ RGADA (f. 381, № 7)*, Vestnik Ekaterinburgskoj duhovnoj seminarii, nr 3 (27), 2019, s. 155-168, DOI:10.24411/2224-5391-2019-10307
- Szwed Zofia. *Zmiana typu sandhi czy świadoma manipulacja wariantami morfologicznymi? Kilka uwag o imperfectum z augmentem w języku staroruskim*, W: VI Spotkania Naukowe Badaczy Historii Języka / Woźnicka Marta Małgorzata, Nkollo Mikołaj, Skrzypek Dominika Maria (red.), Dysertacje Wydziału Neofilologii UAM w Poznaniu (Nowa seria), vol. 3, 2020, ISBN 978-83-66666-01-6, s. 239-254
- Szwed Zofia. *Iz nablûdenij nad sposobami vyraženiâ otricanîâ v cerkovnoslavânskom tekste russkogo izvoda*, Studia Rossica Posnaniensia, vol. 46, nr 2, 2021, 293–303, DOI:10.14746/strp.2021.46.2.21
- Szwed Zofia. *Imena sušestvitel'nye konsonantnogo skloneniâ v Evangelii № 7 izsobraniâ RGADA f. 381*, Sosnowski Jan (red.): Z dziejów języków wschodniosłowiańskich, 2024, Wydawnictwo Akademii Humanistyczno-Ekonomicznej w Łodzi, 218 s.

Stare formy celownika liczby mnogiej typu:

МЫТАРЬМЪ [mytarʲmъ]

МЫТАРЕМЪ [mytarʲemъ]

ale jeszcze nie МЫТАРАМЪ [mytarʲamъ]



Ortografia jerów w *Ewangeliarzu Nr 7*

	POMINIĘCIE JERU		ZACHOWANIE JERU		WOKALIZACJA JERU		RAZEM
	słaby	mocny	słaby	mocny	słaby	mocny	
Rdzeń	2 123	84	735	489	16	12	3 459
Sufiks	394	4	1 371	222	56	22	2 069
Przyimek i przedrostek	377	-	3 893	356	16	2	4 644
Na końcu wyrazu	172	-	11 785	-	-	-	11 957
Razem	3 066	88	17 784	1 067	88	36	22 129

Abecadło z nowogrodzkiej gramoty na brzozonej korze nr 460 (XII w.)



А Б В Г Д Е Ж З И К Л М Н О П Р С Т У Ф

Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ю Я

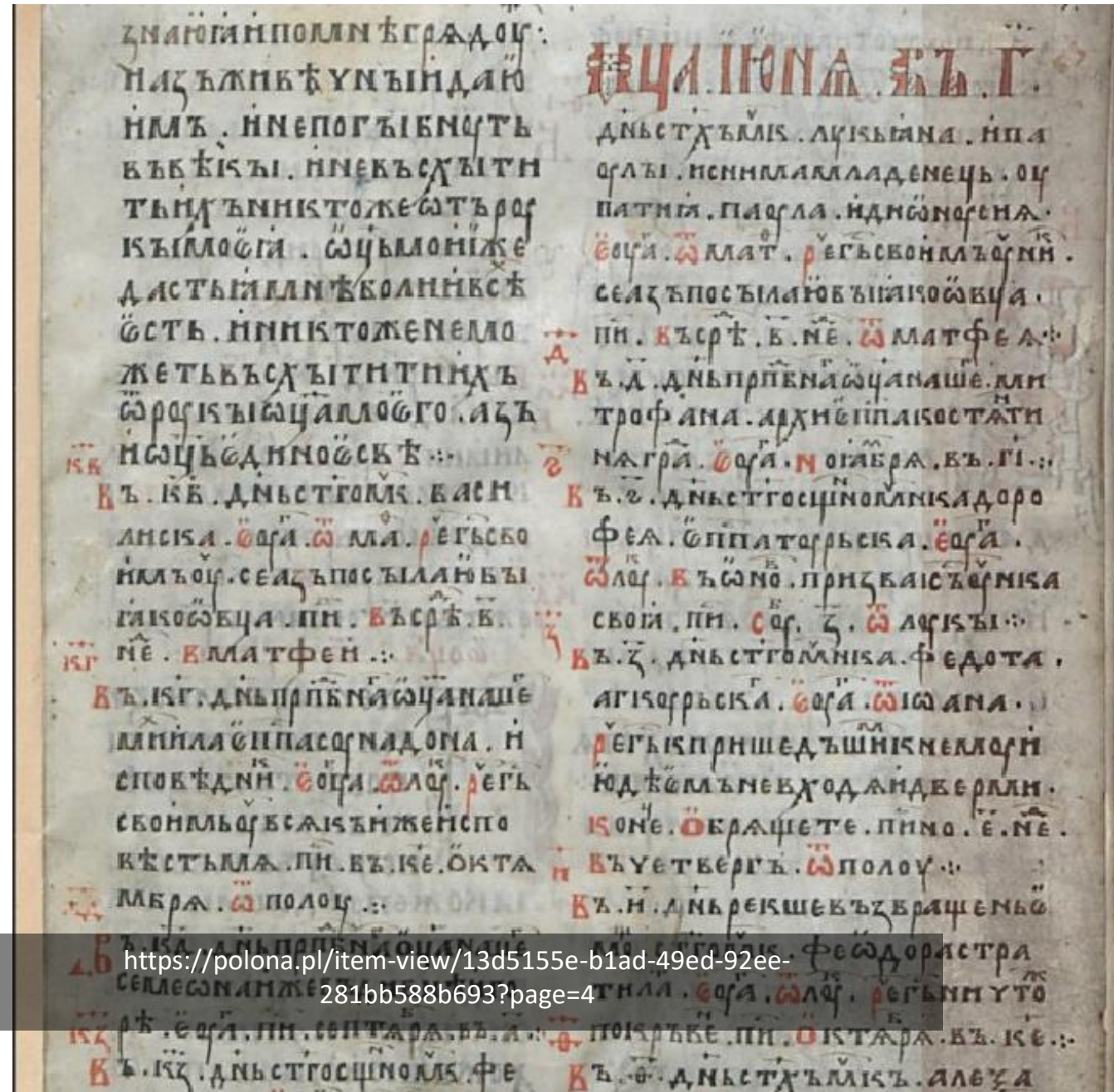
къпег- князе 24 об., князи 2 об., 145 об., князь 4, 21 об., 24, 135 об., 137, князьемъ 172 об.,
княза 109, княжь 42 об., князи 13 об., князь 42 об.;

къпиг- кн-игахъ 71 об., книжникомъ 114 об., книжники 103, книжници 80 об., 92 об., книжници 72,
кн-ижьници 35, книгами 146, книгамъ 5, 8, книгахъ 6 об., 94 об., 119 об., книгъ 27, 71 об.,
93, 94 об., 121 об., книгъции 67 об., 87 об., книгъцига 53, книгъци(га) 57, книгъчии 67 об.,
книгъчига 47, 52 об., 52 об., 53 об., 53 об., 53 об., книги 2 об., 3, 7 об., 13, 14, 22, 24, 27 об.,
27 об., 29 об., 55 об., 75, 75, 133, 133, 147, 150 об., 155, 158 об., кн(и)гъ 150 об., книженци
122 об., книжени 85 об., книжник 102, книжникъ 83 об., 87, 94 об., 95, 98 об., 103 об.,
книжники 160 об., книжници 94, 102 об., 108 об., 109, 123, 123, 123, книжнич 123, книжници
133, книжьни 49, книжьникъ 42 об., 43, 71 об., 71 об., 72, 112 об., книжьники 87 об., 123 об.,
144 об., 145, 149 об., книжьници 38 об., 44, 52 об., 53, 59, 68, 78, 82 об., 95, 98, 112 об., 114
об., 117 об., 122, 122 об., 122 об., 128 об., 140 об., книзници 108 об.;

тъп- мнѣ 5 об., 6 об., 13 об., 39 об., 56 об., 79 об., 80 об., 86, 87 об., 98 об., 105 об., 134 об., 153,
166 об., мною 11, 14 об., 18, 22 об., 26 об., 38 об., 38 об., 47 об., 47 об., 49, 74 об., 87, 100,
101, 106 об., 107, 129, 131, 132, 132, 134 об., 136 об., 138, 139, 146, 149 об., 152 об., 155,
164, 164 об., мн(о)ю 101, мнѣ 1 об., 2, 3 об., 7, 7, 7 об., 7 об., 7 об., 7 об., 7 об., 8, 10, 10,
10, 10, 10, 11, 11, 11 об., 12, 12, 13 об., 13 об., 14, 14, 18 об., 18 об., 18 об., 18 об., 19, 19,
19 об., 21, 21, 21, 22, 23, 23, 23, 23, 23, 23, 23, 23 об., 23 об., 23 об., 23 об., 23 об., 23 об.,
23 об., 24, 24, 24, 24, 24, 24, 24, 24 об., 26, 26 об., 26 об., 26 об., 26 об., 26 об., 27, 27, 27

BOZ 154

ze zbioru
Biblioteki Ordynacji Zamojskiej
Biblioteka Narodowa
w Warszawie



<https://polona.pl/item-view/13d5155e-b1ad-49ed-92ee-281bb588b693?page=4>

- Szwed Zofia. *Orfografiâ reducirovannyh glasnyh v otryvke aprakosa BOZ 154 iz Pol'skoj nacional'noj biblioteki*. Zeitschrift für Slavische Philologie, 2025, vol. 81, nr 1, s.5-21
- Szwed Zofia, Narloch Andrzej. *Otryvok mesâceslova Evangeliâ-aprakosa iz Pol'skoj nacional'noj biblioteki*. Quaestio Rossica, 2021, vol. 9, nr 4, s.1355–1371